

***Dua'a for Farewell
to the Month of
Ramadan***

دُعَاؤُهُ لِوَدَاعِ شَهْرِ رَمَضَانَ

by Imam Jaffer as-Sadiq (A)

(Arabic text with English Translation and Transliteration)

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" .

Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

Shaykh al-Kulayniy, in his book of '*al-Kafi*' has reported on the authority of Abu-Basir that Imam al-Sadiq (a.s) instructed that the following supplication might be said for bidding the month of Ramadan farewell:

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

bi-smi llahi r-rahmani r-rahimi

اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ فِي كِتَابِكَ
الْمُنْزَلِ:

**O Allāh: You have said in Your
revealed Book:**

***allahumma innaka qulta fiy kitabika
almunzali:***

”شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ
الْقُرْآنُ.“

“The month of Ramadan in which the
Qur'an was revealed...”

“*shahru ramadana alladhiy unzila fihi
alqur'anu.*”

وَهَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ

And this month of Ramadan

wahadha shahru ramadana

وَقَدْ تَصَرَّمَ

is about to slip away.

waqad tasarrama

فَأَسْأَلُكَ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ

**I thus beseech You in the name of Your
Noble Face,**

fasaluka biuajhika alkarimi

وَكَلِمَاتِكَ التَّامَّةِ

And Your Perfect Words,

wakalimatika alttammati

إِنْ كَانَ بَقِيَ عَلَيَّ ذَنْبٌ لَمْ تَغْفِرْهُ

لِي

**If I am still liable to a sin that You have
not yet forgiven**

*in kana baqia `alayya dhanbun lam
taghfirhu li*

أَوْ تُرِيدُ أَنْ تُعَذِّبَنِي عَلَيْهِ

or You want to punish me for it,

aw turidu an tu`adhdhibaniy `alayhi

أَوْ تُقَايِسَنِي بِهِ

or to retaliate upon me because of it,

aw tuqayisaniy bihi

أَنْ لَا يَطْلُعَ فَجْرُ هَذِهِ اللَّيْلَةِ

**(I beseech You that) before dawn of
this night rises**

an la yatlu`a fajru hadhihi allaylati

أَوْ يَتَصَرَّمُ هَذَا الشَّهْرُ

And before this moth elapses

aw yatasarramu hdha alshshahru

إِلَّا وَقَدْ غَفَرْتَهُ لِي

(please) forgive it for me;

illa waqad ghafartahu li

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

**O the most Merciful of all those who
show mercy.**

ya arhama alrrahimina.

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ بِمَحَامِدِكَ كُلِّهَا

O Allāh: all praise be to You in all expressions of praise—

***allahumma laka alhamdu bimahamidika
kulliha***

أَوَّلِيهَا وَآخِرِيهَا

The first and the last expressions;

awwaliha wa-akhiriha

مَا قُلْتَ لِنَفْسِكَ مِنْهَا

**Expressions that You have said about
Yourself,**

ma qulta linafsika minha

وَمَا قَالَ الْخَلَائِقُ الْحَامِدُونَ

**And expressions that have been used
by the created beings;**

wama qala alkhalaaiqu alhamiduna

الْمُجْتَهِدُونَ الْمَعْدُودُونَ

The beings that are diligent, selected,

almujtahiduna alma`duduna

الْمُوَقِّرُونَ ذِكْرِكَ

Revering their mention of You,

almuwaqqiruna dhikrika

وَالشُّكْرَ لَكَ

And their thanking You,

walshshukra laka

الَّذِينَ أَعْنَتَهُمْ عَلَىٰ أَدَائِ حَقِّكَ

**Whom You helped carry out Your duty
that is incumbent upon them,**

alladhina a`antahum `ala ada'i haqqika

مِنْ أَصْنَافِ خَلْقِكَ

**From among the varieties of Your
creatures;**

min asnafi khalqika

مِنَ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

Such as the Favorite Angels,

mina almalaiikati almuqarrabina

وَالنَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ

The Prophets, the Messengers,

walnnabiyyina walmursalina

وَأَصْنَافِ النَّاطِقِينَ

**And the other varieties who speak of
Your praise**

wa-asnafi alnnatiqina

وَالْمُسَبِّحِينَ لَكَ مِنْ جَمِيعِ
الْعَالَمِينَ

**And glorify You from among all the
creatures.**

walmusabbihina laka min jami`i al`alamina

عَلَىٰ أَنْكَ بَلَّغْتَنَا شَهْرَ رَمَضَانَ

(Praise be to You for) You have allowed us to witness the month of Ramadan,

`ala annaka ballaghtana shahra ramadana

وَعَلَيْنَا مِنْ نِعَمِكَ

While we are covered by Your graces

wa`alayna min ni`amika

وَعِنْدَنَا مِنْ قِسْمِكَ وَإِحْسَانِكَ

**And we are enjoying Your bounties
and favors**

wa`indana min qisamika waihsanika

وَتَظَاهِرِ اِمْتِنَانِكَ

And Your evident conferrals.

watazhahuri imtinanika

فَبِذَلِكَ لَكَ مُنْتَهَى الْحَمْدِ

**For all that, the ultimate praise be to
You,**

fabidhalika laka muntaha alhamdi

الْخَالِدِ الدَّائِمِ

Praise that is perpetual and ceaseless

alkhalidi alddaiimi

الرَّاكِدِ الْمُخَلَّدِ السَّرْمَدِ

**And endless and eternal and
everlasting**

alrrakidi almukhalladi alssarmadi

الَّذِي لَا يَنْفَدُ طَوْلَ الْأَبَدِ

Praise that never ends evermore.

alladhy la yanfadu tuwla alabadi

جَلَّ ثَنَاؤُكَ

Splendid be the praising of You,

jalla thanau 'ka

أَعْنَتَنَا عَلَيْهِ حَتَّى قَضَيْنَا صِيَامَهُ
وَقِيَامَهُ

**For You have helped us accomplish
our fasting and acts of worship in
this month,**

*a`antana `alayhi hatta qadayna syamahu
waqyamahu*

مِنْ صَلَاةٍ وَمَا كَانَ مِنَّا فِيهِ مِنْ بَرٍّ

Including prayers and whatever good deed that we have done during this month

min salatin wama kana minna fihi min birrin

أَوْ شُكْرٍ أَوْ ذِكْرٍ.

**As well as all praise and mention of
You.**

aw shukrin aw dhikrin.

اللَّهُمَّ فَتَقَبَّلْهُ مِنَّا بِأَحْسَنِ قَبُولِكَ

O Allāh: (please) accept all that from us with the most excellent of Your approval

allahumma fataqabbalhu minna biahsani qabulika

وَتَجَاوُزِكَ وَعَفْوِكَ

**And Your overlooking and Your
pardoning**

watajauuzika wa`afuika

وَصَفْحِكَ وَعُفْرَانِكَ

And Your excusing and Your forgiving

wasafhika waghufuranika

وَحَقِيقَةَ رِضْوَانِكَ

And the actuality of Your pleasure

wahaqiqati riduanika

حَتَّى تُظْفِرَنَا فِيهِ بِكُلِّ خَيْرٍ
مَطْلُوبٍ

**So that You may make us win all good
turns that is besought**

hatta tuzhfirana fihi bikulli khayrin matlubin

وَجَزِيلِ عَطَاءٍ مَوْهُوبِ

**And the abundant share from any
gifted bestowal**

wajazili `ata'in mawhuwbin

وَتُوقِّينَا فِيهِ مِنْ كُلِّ مَرْهُوبٍ

**And that You save us from any
dangerous matter,**

watuwaqqiana fihi min kulli marhubin

أَوْ بَلَاءٍ مَّجْلُوبٍ

Or any anticipated misfortune

aw bala'in majlubin

أَوْ ذَنْبٍ مَكْسُوبٍ.

Or any committed sin.

aw dhanbin maksubin.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِعَظِيمِ مَا سَأَلَكَ
بِهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ

**O Allāh: I beseech You in the name of
the greatest of all these by which any
of Your servants have besought You,
*allahumma inny asaluka bi`azhimi ma sa-
alaka bihi ahadun min khalqika***

مِنْ كَرِيمِ أَسْمَائِكَ

Including Your Noble Names,

min karimi asmaika

وَجَمِيلِ ثَنَائِكَ

And the excellent praising of You

wajamili thanaiika

وَخَاصَّةِ دُعَائِكَ

And private supplication to You

wakhassati du`a'ika

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**That You may send blessings upon
Muhammad and the Household of
Muhammad,**

***an tusallia `ala muhammadin wa-ali
muhammadin***

وَأَنْ تَجْعَلَ شَهْرَنَا هَذَا أَكْثَمَ شَهْرٍ
رَمَضَانَ مَرَّةً عَلَيْنَا

**And You may decide this month of
Ramadan to be the greatest month in
blessings that we have ever witnessed**

*wa-an taj`ala shahrana hadha a`zhama
shahri ramadana marra `alayna*

مُنْذُ أَنْزَلْنَا إِلَى الدُّنْيَا بَرَكَاتًا

Since we were sent down to this world,

mundhu aunzilna ila alddunya barakatan

فِي عِصْمَةِ دِينِي

As regarding protection of my religion,

fy `ismati dini

وَخَلَاصِ نَفْسِي

And redemption of myself

wakhalasi nafsi

وَقَضَاءِ حَوَائِجِي

And settlement of my needs

waqada'i hawa'iji

وَتُشَفِّعَنِي فِي مَسَائِلِي

**And that You may accept my
intercession to You concerning Your
settlement of my requests**

watushaffi`aniy fy masa'ili

وَتَمَامِ النِّعْمَةِ عَلَيَّ

**And Your perfecting Your graces upon
me**

watamami alnni`mati `alayya

وَصَرَفِ السُّوءِ عَنِّي

And Your keeping evil away from me

wasarfi alssu'i `anni

وَلِبَاسِ الْعَافِيَةِ لِي فِيهِ

**And Your dressing me with well-being
during this month,**

walibasi al`afiati ly fihi

وَأَنْ تَجْعَلَنِي بِرَحْمَتِكَ مِمَّنْ خِرْتَ
لَهُ لَيْلَةَ الْقَدْرِ

**And that You may include me, out of Your
mercy, with those whom You allowed to
obtain the benefits of the Grand Night**

*wan taj`alany birahmatika mimman khirta
lahu laylata alqadri*

وَجَعَلْتَهَا لَهُ خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

**And those for whom You have decided
this Night to be better than one
thousand months,**

waja`altaha lahu khayran min alfi shahrin

فِي أَكْثَرِ الْأَجْرِ

**As regarding obtaining its vastest
rewards,**

fy a`zhami alajri

وَكِرَائِمِ الذُّخْرِ

And its noblest gifts

wakaraiimi aldhdhukhri

وَحُسْنِ الشُّكْرِ

And approving praiseworthiness

wahusni alshshukri

وَطَوَّلِ الْعُمُرِ

And obtaining long lifetime

watuli al`umri

وَدَوَامِ الْيُسْرِ.

And perpetuity of comfort.

wadawami aliusri.

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ وَطَوْلِكَ

**O Allāh: I also beseech You in the
name of Your mercy and Your
beneficence**

allahumma wasaluka birahmatika watawlika

وَعَفْوِكَ وَنِعْمَائِكَ

And Your pardon and Your graces

wa`afuika wana`maiika

وَجَلَالِكَ وَقَدِيمِ إِحْسَانِكَ
وَأَمْتِنَانِكَ

**And Your majesty and Your eternal
favoring and conferral**

wajalalika waqdimi ihsanika wamtinanika

أَنْ لَا تَجْعَلَهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنَّا لِشَهْرِ
رَمَضَانَ

**That You may not decide this month of
Ramadan to be the last one in our
lifetime;**

***an la taj`ilahu akhira al`ahdi minna lishahri
ramadana***

حَتَّى تُبَلِّغَنَا مِنْ قَابِلٍ عَلَى
أَحْسَنِ حَالٍ

**Rather, You may decide us to catch the
coming month of Ramadan while we
enjoy the best of manners**

***hatta tuballighanahu min qabilin `ala ahsani
halin***

وَتُعَرِّفَنِي هِلَالَهُ مَعَ النَّازِرِينَ إِلَيْهِ
وَالْمُعْتَرِفِينَ لَهُ

And that You may decide us to see the
new moon of the next month of
Ramadan by including me with those
who will see it and realize its value
*watu`arrifany hilalahu ma`a alnnazhirina
ilayhi walmu`tarifina lahu*

فِي أَعْفَى عَافِيَتِكَ

While I am enjoying the best wellbeing

fy a`fa `afiatika

وَأَنْعَمِ نِعْمَتِكَ

And the most blissful of Your bounties

wan`ami ni`matika

وَأَوْسَعِ رَحْمَتِكَ

And the most expansive of Your mercy

wa'awsa`i rahmatika

وَأَجْزَلِ قِسْمِكَ

**And the most abundant of the share of
Your sustenance that You decide for
me.**

wajzali qisamika

يَا رَبِّي الَّذِي لَيْسَ لِي رَبٌّ غَيْرُهُ

O my Lord save Whom I have no lord;

ya rabbia alladhy laysa ly rabbun ghayruhu

لَا يَكُونُ هَذَا الْوَدَاعُ مِنِّي لَهُ وَدَاعٌ

فَنَاءٌ

(please) do not decide that this words
of bidding the month of Ramadan
farewell to be the last farewell after
which there will be my termination

*la yakunu hadha aluada`u minny lahu
wada`a fana'in*

وَلَا آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِلِقَاءِ

**And do not decide this time to be the
last of my meeting the month of
Ramadan;**

wala akhira al`ahdi minny lilliqa'i

حَتَّى تُرِيَّئِيهِ مِنْ قَابِلٍ فِي أَوْسَعِ

**Rather, You may decide that You will
enable me to witness the coming
Ramadan**

hatta turiannihi min qabilin fy awsa`i

النِّعَمِ وَأَفْضَلِ الرَّجَاءِ

**while I am enjoying the most
expansive graces and attaining the
best of my hopes**

alnni`ami wafdali alrraja`i

وَأَنَا لَكَ عَلَى أَحْسَنِ الْوَفَاءِ

And I am loyal to You in the most faithful manner.

wana laka `ala ahsani aluafa'i

إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ.

Verily, You are the Hearer of prayers.

innaka sami`u alddu`a'i.

اللَّهُمَّ اسْمِعْ دُعَائِي

O Allāh: (please) respond to my prayer,

allahumma asma` du`a'i

وَأَرْحَمُ تَضَرُّعِي وَتَذَلُّلِي لَكَ

**And have mercy upon my
acquiescence and submission before
You**

warham tadarru`y watadhalluly laka

وَاسْتِكَانَتِي وَتَوَكَّلِي عَلَيْكَ

**As well as my humbleness and
reliance upon You,**

wastikanatiy watawakkuly `alayka

وَأَنَا لَكَ مُسَلِّمٌ

While I am totally subservient to You;

wana laka musallimun

لَا أَرْجُو نَجَاحًا وَلَا مُعَافَاةً

I hope success and wellbeing

la arjw najahan wala mu`afatan

وَلَا تَشْرِيْفًا وَلَا تَبْلِيْغًا إِلَّا بِكَ
وَمِنْكَ

**And honoring and attainment of my
hopes from none save You and
through none save You;**

***wala tashrifan wala tablighan illa bika
waminka***

فَامُنُّ عَلَيَّ

So, (please) do this favor to me—

famnun `alayya

جَلَّ ثَنَاؤُكَ

Splendid be the praising of You,

jalla thanau 'ka

وَتَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ

And sacred be Your Names—

wataqaddasat asmau ʿka

بِتَبْلِيغِي شَهْرَ رَمَضَانَ وَأَنَا مُعَافِيٌّ

**By allowing me to witness the
(coming) month of Ramadan**

bitablighy shahra ramadana wana mu`afan

مِنْ كُلِّ مَكْرُوهٍِ وَمَحْذُورٍ

**while I am delivered from any
apprehensive and fearful matter**

min kulli makruhini wamahdhurin

وَمِنْ جَمِيعِ الْبَوَائِقِ ،

And from all misfortunes.

wamin jami`i albawa'iqi,

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَعَانَنَا عَلَى صِيَامِ

**All praise be to Allāh Who has helped
us observe fasting**

alhamdu lillahi alladhy a`anana `ala syami

هَذَا الشَّهْرِ وَقِيَامِهِ

during this month and do acts of
worship

hadha alshshahri waqyamihi

حَتَّى بَلَّغَنِي آخِرَ لَيْلَةٍ مِنْهُ.

**Until I am witnessing the last night of
this month.**

hatta ballaghany akhira laylatin minhu.

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

**and You are indeed powerful over
everything!**

Wa anta `ala kul-li shay-in qadir

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on
Muhammad**

and the family of Muhammad.

***allahumma salli `ala muhammadin wa ali
muhammadin***

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.